



Pouqué fer toudis braire !  
Nos n'astons ni d'su terre  
Pou nos d'bauchi  
Eyè tout au contraire,  
Walonnès de nos distraire  
Rions toudis.



Nos aimons à fer rire,  
Sans pou ça kyî d'ra  
Les méch'ncetés  
Nos n'vouons jamais scrire  
Des couvornades trop pires.  
Ni des « sâlés »



ENNE MASTOQUE EL NUMÉRO

2<sup>e</sup> Année. Dimanche 19 Décembre 1897. N<sup>o</sup> 40

ABONNEMENTS : 3 FRANCS PAR AN

Nos n'civrons avè plâisi les histwires et les couvornades  
qu'on vouira bi nos invoûi.

Les lettres devont iess invoûies à l'imprimeur de  
l'gazette, rue des Canonnières, n<sup>o</sup> 10

Pou les annonces on n'a qu'a v'ni nos trouver, nos  
nos arindg'rons l'mêieux possipe.

## AVIS

Elle sèmaine qui vit nos front  
r'cévwrè les annonces et les  
abonnements. Merci d'avance  
et bramint des coups.

## CAUSERIE MILITAIRE

Quand djè sùs tout seu, neuchant ri à  
fer, pinsant au païs, à les ducasses qui pas-  
sont, à tout c'què dj'ai lèi par là: feumme,  
coumarades etc, i m'arriffe quéquefwès dè  
compter les gamelles què dj'ai co a avaler.

Quand vos lirez c'd'allatche - ci, mes  
chers ligeux, dj'arai co 19 gris à maindgi  
plus astant d'gamelles dè soupe éyé d'pa-  
tates. Ça est trisse mais c'est d'ainsi !

Cor qué djè n'sûs ni fourt pou fer des  
carculs, djè m'ai tout d'même amusé à  
compter tout c'què dj'avoûs mis à m'vinte  
d'su l'compte du gouvernèment. V'là ci  
l'mènu d'tous les plats qui m'ont sté servis  
pindant mes deux années dè service.

D'après m'livret d'masse. Dj'ai sté 774  
djoûs présents au régiment. Ça fait donc :

Promi r'pas. — 1<sup>o</sup> 774 pètit pains dè twès  
quârtrons, ça fait 580 kulogs dè pain gris.  
Qué mounée !!

2<sup>o</sup> In comptant n'pinte dè cafeu tous les  
djoûs au matin, dj'ariffe avè in total dè  
387 lites, in comptant 10 lites pa saïa ça  
fait 39 saïas et in comptant 10 saïas par  
tinne dj'ariffe à 4 tennes. Quatte tennes dè  
cafeu ! Non mais viîz ça !!

2<sup>o</sup> erpas. — 1<sup>o</sup> 350 grammes dè viande  
multiplié pa 774 ça fait in tout 270 k.  
mais v'là n'vache passèe à bouli ! Wa-  
waïe ! vos pinsez qui n'à ni d'quwè vos  
desgouster ! Mais l'pus bia d'affaire c'est  
qu'avè ça dj'arai ieu 774 assiettes dè sou-  
pe. Qué potée hein !

3<sup>o</sup> erpas. — Comme il est compté in ku-  
log d'patates à chaque homme, dj'ai avalé  
su l'compte du gouvernèment 774 kulogs  
d'patates. Huitt satches ! V'là l'rindemi-  
t d'in djourneau d'terre t't'a l'heure ! Huitt  
satches dè patates ! Qué tcherrée !! assez

pou ingraïsser deux pourchats !

Il a pourtant n'saquet qui n'mè plaît ni  
dins l'mestî d'soudart : c'est l'exercice.  
C'est toudis hue et pour mi dj'arouûs aus-  
tant d'merrer couchî què d'avanci (djè  
n'sûs ni l'seûl). A tous moumints, on crie :  
*dans les rangs* ! comme à les catchots.

Pou l'nourriture, v'là tout, on n'vou-  
roût ni pire, on a toudis twès soûrtès dè  
viande par djoû : du cras, du maique et du  
croquant, dè l'soupe et des patates.

Au coumminchement, ça est dur mais  
quand on esst habitué, ça passe comme  
enne lette au posse et on n'est ni honteux  
dè s'coumarade.

Et dire qu'on pâle à Nivelles du souper  
des Pompiers comme d'enne estwèle à  
queue, mais i d'vont morri d'faim in sour-  
tant du banquet. Ces hommes là ont sté  
saudart et is n'sè sintinnet ni pus mau  
avè leu vatche dè bouli et leu 774 assiettes  
dè soupe su leu stoumaque.

Djè finis, pacequè djè m'sins tout drôle,  
djè sontche à mes huitt satches dè canadas  
et à m'mounée dè p'tits pains qui nad-  
gont dins me vinte à l'coupette des quatte  
tennes dè cafeu.

FARCEUR

## IN BOUN RMÈDE

Noré, l'garçon Mien, astoût l'pus mau-  
vais sudjet d'Bourniveau.

I n'avoût ni n'sourte qui n'avoût ni fait  
à s'père ; il avoût l'pus mauvaiche des  
tiesses et i cachoût misère à tout l'monde.

Il avoût appris tous les mestîs, il avoût  
ieu toutes les places ; mais tous costés i  
s'avoût fait mette à l'huche. Pou in ri i  
foutoût des danses à ses patrons. Etout  
tout l'monde d'avoût peu.

L'aute djoû Mien rinconte Macazac  
s'n'ancien coumarade et li raconte ses  
chagrins.

— Mi d'counnais in rmède a ça diss-ti :  
d'ai n'fie qui m'fait n'vie d'infier. Dè n'd'in  
sais pus m'rin le maïsse et quand elle sè  
met in colère, c'est pire qu'in diale. Si vo  
garçon povoût l'marier nos arinneat tous  
les deux n'belle espine hours des pîds éyé

adon i pourinnet sè r'plotter tant qu'is  
vourinnet. L'honneur saroût au pus  
fourt.

Huit djoûs après, l'mariatche astoût  
fait. A c'l'heure vos nè r'counnètriz pus  
Noré, il est pus doux qu'in bèdot.

MUGUET

## SAQUANTS RVASIS

-- Iuss qu'il est Bert ? — Dins s'tchè-  
mise, esse tiessè qui passe.

On dit à n'soïette dè gamin : Allez vir  
su l'marchî si djè n'sûs ni là.

On respond à in curieux : Quand on  
vos l'demandra, vos direz qu'vos n'in sa-  
vez ri ou bi. i vos fauroût bi toutsavwèr éyé  
couchî tout seu.

On dit à n'saqui qui va rade : D'allez  
pus lon qu'aujourd'hû ? ou : Ervérez co ?  
ou bi : Iu courez d'ainsi sans liards ?

On dit à iun qu'à peu d'enne biessè :  
Elle pètte biessè enne maind'ra ni  
l'grosse.

On dit à n'saqui qui s'a quwèchi n'mi-  
ette : vos bouias n'passeront ni par là.

A in minteur : Tchantez vo n'aute !

A iun qui spitte évoie t'aussi rade qu'il  
a maindgi : Panse pleine, compagnie rom-  
pue.

Si c'est iun qui fait répèter n'saquet deux  
coups : Djè n'dis ni deux coups messe pou  
in squélin.

On dit étoût : Tant qu'vos f'rez ça vos  
n'f'rez ni aute chouse ou bi : Tant qu'vos  
f'rez ça vos n'pourrez ni d'l'aveine à les  
tchats.

In parlant d'in avare : Il est lartche  
mais c'est des spales.

On crie à iun qui mainne in baudet :

Dia, dia !

L'cien qui l'mainne n'est ni pus bia

Mais l'pus souvint i vos respond :

Dia, dia !

L'cien qui l'dit vaut ni co l'pia !

Si n'saqui s'pinse malate on li respond :

Il a l'maladie d'Saint-Thibaut

Qui bwet bi et qui n'maintche ni mau.

— Ça c'esst à mi. — Waïe mais il a  
bramint des traus dins seize tamis.

— Nos n'frons pouïn d'façons. — Les façons c'est pou les taieurs.

— I n'a pouïn d'imbaras. — C'esset avè pouïn d'imbaras què pû mau a tcheu dins l'eau.

— A vote santé. — Sintiz-l lè vous-mème, il est pus près d'vo nez.

— Merci. — Pou in merci i n'faut pouïn d'poche

— Put-ette. — Put-ette et quasi c'est deux cousins d'germain.

— C'est iun qu'a dè l'fourture. — Fourt tenne. waie.

ACLOT

## ENNE COMÉDIE DSUS L'PAVÉE

Vos conniclièz bi testous Mantaproune, el taieur dè l'ruc Tiessami, vos savez bi l'g'itard qui tchante si bi ? C'esset in vrai rossignol et i n'a ni n'tchanson qui n'sait ni despès *vive Djeandjean* jusqu'au pus grand opéra.

I parait qui da co djé ieunne elle sèmeine poussée. I stouit voie à Brusselles prinde mèsure à ieunne dè ses pratiques. Comme dè djusse i n's avouit ni leï avwér swèf si bi qu'il avouit ramassé ni classe dè permission.

Vellà arrivé dsus l'boulevard. I li priud n'zine in viant l'clair dè belle, dè tchanter tout ses jous fourts pou rivèïl les djins :

Au clair de la lune  
Mon ami Pierret.

Tout d'in coup arrive in champette qui l'attrappe pou collé et li dmaude ess nom.

L'aute respond :

Je m'appelle Popol  
Je demeure à l'entresol.

Vlà l'agent qui s'met dins n'colère et dmande d'uisqui vit :

Connais tu le pays  
Où fleurit l'oranger.

— Allons, ni tant d'grimaces, disst-l l'agent, vènez avè mi au violon.

Mantaproune qui est toudis contint continue ess tchanson :

C'est là que je voudrais vivre  
Aimer, vivre et mourir.

Arrivé au coin du marcht, no taieur dè lâche iun, mais iun à fer r'culer n'procession. L'champette el lèie d'aller (mantaproune savè) in l'maltraitant d'polisson. Mon homme prind ses djambons à spales in tchantant :

Fleurs, malgré vos parfums  
Je m'éloigne de vous ....

Sapré Taieur va l'qué vert dè gris qu'vos stez. MUGUET.

## D'Jean l'malin contint; ni contint; et co contint pou ça.

D'Jean rinconte in djoit s'coumarade Batisse qu'i n'avouit pus vu despès quinze ans qu'i stouit parti pou Paris. Naturellemint, on s'arrette, on s'donne enne pougnée dè mains et on s'dévisse :

— Eh bi, coumarade D'Jean, disst-i Batisse, quée nouvelle, hon ? comment va-t-i ?

— Eh bi, ça va bi dâ Batisse, djé sùs marié à c't'heure.

— Ah l'vos stez marié : c'esset enne bouunne nouvelle ça !

— Ni co si bouunne què vos pinsez, pacequè dj'i ai djustémint tcheu à n'méchante feumme.

— Tant pire, ça m'fi !

— Ni si pire què ça, pacequè s'père li z'a d'né vingt-mille francs in pourt dè mariatche.

— Ça au moins c'esset enne belle consolation !

— Ni si belle què vos pinsez, pacequè avè ces

liards là, dj'avouïs intrèpris l'commerce dè tch'fraux qui ont testons attrapé l'gale et dj'ai d'vu les abattu.

— Ça c'esset enne mauvaiche guigne !

— Ni co si mauvaiche, pacequ'in rivindant toutes les piàs, dj'ai r'gaugui mes liards et co au dseur.

— Dins vo malheur, vos avez co ieu du bounheur.

— Ni co tant d'bounheur què vos pinsez, pacequè m'maiso vit d'brûler, avè tout c'qu'il avouit d'dins.

— Oh l'coup-ci c'esset in vrai malheur ça m'pouve d'Jean.

— Ni co si vrai pou çà, pacequè m'feumme a-stouit d'dins, et elle a brûlé avè.

BESDY.

## DICTIONNAIRE DU LOSSE

**D.** — Lette dè l'alphabet qu' les coûturières mettont à leu d'wègt pou quendè.

**Grènadiers.** — Sautarts qui montent l'garde dsus les tiesses mau r'lavées.

**Lanciers.** — Sautarts qu'on danso au bal.

**Chasseur.** — Domestique èyé saudart qui tue les lieffes.

**Marmite.** — Sיעur du Losse pou fer l'soupe.

**Niche.** — Fârce qu'on met quand on n'a pouïn d'casquette pou mette les tch's.

**Louche.** — Berlu pou servi l'soupe.

**Vert dè gris.** — Drolle dè kètche qu'on vwòt dsus les vix cuiffes.

**Tonnia.** — Frère du Losse pou mette elle bière.

**Conte.** — Tite de noblesse què vos ligiz toutes les s'maines dsus - L'Losse.

**Boucht.** — Marchand d'viande qui n'est ni drouvi.

**Lait.** — C'qui sert à fer l'burre et qui n'est ni bia.

M. A. BRUXEL & MUGUET.

## Elle vie d'enne mouche

(CONTINUATCHE)

*Vlà c'qui s'passe au villâche ; va-t-i mèieux dins l'ville ? C'est là qu' dè pèri pa mille et pa mille.*

*Dins les maisos d'ouverts, dessus l'bonheur du jour, D'us l'tâpe ou dsus l'fernieste domant souvint dins n' [cour,*

*Vos trouvez du pwèson. C'est dins enne vieie assiette,*

*Qu' in effant a scararé, qu' on r'tourne enne godinette,*

*In verre, n'impourè què, ou d'zeur d' in brun papi*

*Qu' on va quer au droguisse et qu' on tit bi moit.*

*Vos arrivez sans crainte pinsant bi d' daller buère,*

*Mais à peine dè vo trompe si vos touchi l'affaire,*

*L'os vos sintez comme vosse et pindant bi longmint*

*Vos tournez, ratournez, pou fini vos tourmints ;*

*Adon vos tchèz là, sans source et sans idée,*

*Dsus vo dos, dsus vo vinte ..., èyé vos vla crûée.*

*Qu'est ce què l'homme mettrouit bi dins c'maudit papi là*

*Pou nos l'rinte si nuistèpe et nos fer tcher comme ça ?*

*Mon Dieu ! Dessus c'mond-ci quès affaires qu' on in- [dvinde !*

*Dire què c'maudit pwèson c'est seulemint pou no vinte :*

*Il estt inoffensif pou l'homme et pou l'effant,*

*Pou toutes les autès biesses ...., dessus l'monde i d'a [tant !*

*Ah ! Djé n'sis ni méchante et djé sais fourt bi dire*

*Què l'mau dè tous les autès enn'vos r'fait ni d' in pire :*

*Pourtant dj'voudrais bien bi vir mori du pwèson*

*L'homme qu'a ieu l'avisance d'enne parole invitation.*

*Elle mouche pinsant d'trouver dins les maisos des riches*

*Les attentions qu' on donne au dènt des caniches,*

*Va quèdjwès s'fanfiler dins tous ces bias salons,*

*Mais elle nè trouffe ni là des pus belle réceptions.*

*On li présinte du suc, c'est co toudis pou l'printe.*

*Allez, pouwès mouchette ! c'est souvint pa vo vinte*

*Què vos stez attrapées. Dins in drôle dè bidon*

*Rpousant dessus twès piàs, frumè pa-n in bouchon,*

*Qui n'leie què l'fond drouvi, on vierre quèques gouttes [dè bière*

*Et du suc su l'assiette (Vlà tout l'sécet d'l'histwère) ;*

*Vos arrivez pa dsous, rattirée pa l'odeur ;*  
*Vos bêchi l'boquet d'suc, vos faites in r'pas d'seigneur,*  
*Adon vos vlez sourti, mais c'est l'diale, pouïn d'intrée !*  
*In vos in'vant tout d'wèl vos amèrrez insèrée*  
*Dèdins l'baraque dè verre. Vos avez beau cachi*  
*Elle sourtise du pigeon, mais n'faites què d'vos scrandi.*  
*Quand vos avez là d'dins tourné pus d'enne grosse heu- [re*

*Vos r'chèz dèdins l'bière èusqu'i faut qu'vos d'meure.*  
*Là d'jusqu'à l'fin des fins, in gripant dsus les courps*  
*Des ciennès qui sont noïées, vos faites tous vos effourts*  
*Pou grimpii l'long du verre ; mais i n'a pouïn d'avance*  
*Les cadâfes des autès mouches, malgré leus grossès pan- [ses*

*Inflées pa trop d'bwèsson, cédont pa d'sous vo pwèdes*  
*Sans qu'enne ame charitâpe arrive vos tinde el d'wègt.*  
*Quand is parlont des mouches, les hommes out raison d' [dire*  
*Què c'n'est ni pau vinaique qu'i faut qu'on les rattirè.*  
*(a sûre)*

## Saquants vers pou l'LOSSE.

AU COUMARADE MÉLI.

Dè vis d'lire el dallâtche què dins vo gentiesse.

vos avez s'crit pour mi

Dè n'pux d'in dire aute chousse, qui n'sarouit mèieux lesse

Et qu'il est fourt d'joli

Maugré fleurs, fruits, soleie et villas toutes in marpe

Lugeant dins leu bosquet,

C'est douci d'vant la mer, à l'ompe dè deux twès arpes,

Què d'ai li vo saquet.

D'avouïs tout roublii des points d'vue admirâpes

Qu' on n'vwet què dins l'midi,

Pou n'sondgi qu'à vos vers, bi fait austant qu'aimâpes,

Et pou les applaudi.

Ça sara toudis vous et vos astez in rette

Coumarade, bia Méli !

Sans blaque dins n'enne Ville djusse, on vos m'trouit à l' [coupette

Dè tout, ça n'fait n'in pli.

Mais vos astez dins n'Ville qui n'aime què l'musiquette

Et qui wète l'art pou ri.

Ça fait qu'vos l'iz des œufes à mainner pa browette,

Qu'ça n'vos avanc'rouit ni.

Pourtant perdez courâtche ; travailz mourt et terre :

L'rècompense est d'dins vous.

Elle justice est târdite, mais arrive c'est bi claire :

Vos l'arez in bia djou.

A. L. de la MIRANDOLE.

Nice, novembre 1897.

## Saquants ablaïes

D'Jean Enroute vit dmander au maieur dè Ri-toudis in passe port pou Buénos-Ayres.

L'maieur qui avouit sté pus souvint à tchamps avè les pourchats qu'à scole, n'sait ni parvèni à s'crire in pot parèie :

— N'pourriez ni quéquefwès d'aller ailleurs ? d'mande-t-i à D'Jean.

XXXXX

— Donn'z-m chix djambons dè l'mème qualité ?

— Oh seuchiz tranquie, Madame, is sont tous les chix du même pourchat !

XXXXX

— Mais pouquè c'què Mossieu Plasolé n'est pus conseiller communal hon li ?

— Bi à l'séance i ronfiout télmint fourt qui rinvéloût toudis Mossieu l'Maieur !

Dernièrement in vagabond maraudôut dins in bos.

I vwet arriver in homme, il l'attrape rau nœud de s'goil in li d'mandant : la bourse ou la vie !

— Taigiz-vous, diss-ti l'aute, de sùs djustèmint v'au pou l'même artique !

XXXX

— Qué faites là hon m'fi ?

— Mi, mam'n, de cache à attraper des paussions.

— Combi d'avez dja pris ?

— Quand d'arai c'ti-ci éyé co in aute djè d'arai leux !

XXXX

Au Tribunal. — Avant d'vos assoumer l'accusé vos viout volté ?

— Oh waie ça mossieu l'juche, ess cœur bat-toit pour mi, à c't'heure c'est s'pid.

XXXX

Batisse astoût in vwêatche quand esse femme li fait cadeau d'enne d'jumelle.

Pou n'ni l'fer languie elle li scrit : « cher Batisse, djè vos scrit ces quatres ligues pou vos dire que d'v'is d'ach'ter n'djumelle. Djè sùs si tél'mint serausse que d'continuer d'inain.

Vo femme Catherine. »

Quand Batisse a ieu rçu ça, n'a fait qu'in saut squ'au télégraphe et i respond t'aussi rade : « dj'oz qu'avez saprè sotté que vos stez, nos d'avons assez d'ainsi ! »

XXXX

Au Martchi :

— Madame, volez in kulo d'bellès prones ?

— Merci, m'fie, m'n'homme a rvènu avé ieunne ahier qui m'a desgousté pou lonmint.

XXXX

In facteur astoût in djoû in tournée dins les prés d'Bournivau avé in apprenti. Tout d'in coup vlà l'gamin qui s'met à petter voie in criant :

— Gare ! vlà les pourchats à vo cu !

Mais l'facteur rappelle t'aussi rade el gamin :

— Ces biesses-là n'sont ni mauvaiche, disst-i, chaque coup que d'fais m'tournée par-çi, elles

FEUILLETON DU LOSSE, DU 19 DÉCEMBRE 1897.

## SOULÉE.

— Popotte !..., Soulée !..., Popotte !!

In criant d'ainsi, n'binde dè gamins suvoût dins l'culot Roblet n'vieie femme que tout l'monde connait du spot de Popotte.

— Popotte !., Soulée !..., Popotte !!

Elle ramouée d'arsouïes, comme in monchat d'démons, dansoût à l'pintour de ielle, les pus francs boues l'satchant pa l'cotte pindant qu'les autes l'chaboulinnent avé des tourets d'chou, des tiesses de soret, des patates, enfin tout c'qu'is savinrent trouver dins les roïons.

— Soulée !..., Popotte !

Elle parade continuoût toudis .... Popotte n'povoût mau de s'geinier, que du contraire, d'jusse au moumint qu'elle venoût d'attraper n'vieie sè-melle su s'capotine elle sè met à moustre s'nez éyé à gueuler :

— Wez ! là pou vos autes !

C'astoût du propre comme vos vifz éyé djè m' in dalloût quand djè s'ins n'saqui qui m'attrape pau pan de m'casaque. Djè m'ertoune : c'astoût Batisse, el vix Batisse comme on d'soût et qui stoût t'aussi coria que l'cûr qu'il avoût battu pendant cinquante ans dins s'mestif d'courdant, Batisse qu'on aimoût toudis d'rincontrer d'su s'tchè-min pou l'intinde raconter ses proutes de l'ancien temps ;

— Eh bi m'fi ! qu'est-ce qu'on vit fer parci ? à m'vidée vos ariz co bi l'air de v'ni touppiner à coummère dins l'culot.

— Quant à ça, père Batisse vos savez bi que d'

mè rounnichont et c'est pou m'dire bondjoû qu'elles accouront d'ainsi.

Çu qu'c'est d'nous pou ça !

Cor-bi qu'ça paraiche t'aussi imposse que d'prinde la lune avé leus diints, c'n'histwère-çi, c'est l'pure vèrite et elle esst arrivée in n'a ni long-timps.

## ETAT-CIVIL

NAISSANCES. — Jeanne - Marie - Joseph-Gh Lachenal. — Marie-Gh. Botte. — Rosa - Emilie-Lucie-Laure-Gh. Delcambe.

MARIAGE. — Aimable-Rupert-Joseph. Passelecq, ouvrier pâtissier à Bruxelles et Louise-Gh. Denis, modiste.

DÉCÈS. — Virginie Baudet, 96 ans, sans profession, veuve de Antoine Lempereur, décédée rue de l'Évêché. Elisa Ghne Mosselman, 48 ans, ménagère, épouse de Ferdinand Tamigneaux, décédée faubourg de Soignies. — Michel-Joseph Hemberg, 82 ans, sans profession, veuf de Marie-Louise Lebon, décédée boulevard de la Batterie. 1 enfant au desous de 7 ans.

## Correspondance

A CÉSAR. — Vos stez bi n'honnête de toudis nos invoiû des fauves mais l'pus souvint elles sont trop crasses pou no gazette.

ABONNÉ MARCHIENNES. — Merci braumint des coups. Seul'mint les quittances dallinnet esse miches au posse. I n'fallout donc ni vos gêner à in point pareie. Bi des compliments à testous.

## CHARADE

M'promi esst'enne biesse

Fourt minuscule

Elle vife su les sâlès tiesses

Dins les pèlicules

M'dèrni signifie moitié

Cà dwet iesse au pid de m'n'entier

Qu'Adam éyé Eve ont mind'gi

L'fruit qui les ont chassés du Paradis.

ACLOT.

L'rèponse aux mots in carré du coup passé est :

P I A  
I U N  
A N S

C'est l'No 24 qui gagne el'prime. I pût voi l'quer au bureau de l'gazette quand i vût, ou bi invoi s'n'nom éyé s'n'adresse, nos li frons parvèni.

m'ertoune astant après ieusses qu'in pourchat après n'traige !

— Tutute em fi ! djè sùs pus vix qu'vous éyé vos n'vèrez ni apprende in vix sint'che à fer des grimaces .... Buvoines pou deux liards ?

— C'est comme vos volez, ça n'mè fra ni du tout.

Nos rintrons à Poldine et nos nos mettons à bwère tranquiemint in d'visant d'sus in tas d'contes qu'on aime toudis à s'raconter quand on s'rinconte.

— Et dire qui n'a ni in champette, disst-i Batisse, pou fer d'joqui n'parate d'ainsi. Pourtant quand i s'agit d'vos ramasser après l'heure, is n'manquont ni leu coup.

— Djè cwès tout l'même qui d'a iun qui s'pour-mène par-ci, respond Poldine, pacoqué les effants spittont voie comme enne nuée de pierrots

In effet, l'champette impoignoût Popotte qui n'voloût ni avançi, au mitant des rires de tous les d'gins et des gamins qui stinnet ervèvus éyé qui suvinnet el djoli coupe in tel intant :

O magharmante Rosalie!

Tout l'monde dins l'cabaret tènouît s'vinte à pougnée de vir eone scene pareie ; mais Batisse astoût tout soudeau li, quand l'occasion s'présintoût, qui n'donnoût ni s'part au tchi. I s'a bi aperçu que ça d'voût nos chenner drôle et sans donner l'temps de d'mander pou què. I nos dit :

— Ça vos chenne put-ette naïf de m'vir d'ainsi à c't'heure, mais si vos saviz l'histwère de c'malheureuse-là qu'on r'conduit au trau pou l'moumint !

Ont adviné d'jusse :

Arquennes : 1. — Et adon Camille, vos faites co bramint des sauts, l'abourd vos s'erez co malade, vos n'sirez pus monter les montées.

Escausseme : 2. — Quand ferez co n'guinse à V..., avu Alice à l'uzio d'vo sourir, hon Arthur.

Escausseme-Thyeux : 3. — Fifiue, quand vos d'irez co au bal à L..., vos n'irez pus raffine vos choux-fleurs au Nord, c'est à vos d'coupette, mais ni pou vo bêteche. 4. — Allons Léon, quand vos d'irez co à l'RO..., vos n'irez pus R... (incompris) 5. — Céline d'je n'vès pus qu' vos pourtes toudis des frons au marchau, vos pourrez de lèchi tchèr inu su vos pids et les spotehi.

Nivelles : 6. — Et adon G..., à c'qui n'parait, vos d'avez ieu ieunne de rapasse à l'usine, fameux actionnaire va, et pou ça, vos vos paviz n'choppe à manche, vos ariz miteux fait de vos achter n'niotte de cvaitche. 7. — Et adon Jules, qu'est-c'que J..., va dire que vos avez ieu n'chique d'ainsi Lundi, vos avez ieu de l'ehance qu'elle n'è vos à ni vu. 8. — Louise, vos n'avez pas un beureau en bois, mais un en sucre 9. — Et adon quès... vo L..., va co d'axwèr des indigèssions... (incompris) 10. — Pour qu'Angèle modère un peu plus sa jaloussie. 11. — Pou qu'Rosa n's'adaie pus si fourt à r'netit l'rotwer du S..., pacoqué E..., astoût là qui l'pavissoût. 12. Pou qu'Jules n'pise ni d'avwèr el djolie Maria du faubourg de Mons, pacoqué d' deux twès concurrents, c'est des pous d'coupette mais ni pou vo bêteche. 13. — Pou que l'cheb de l'uenagrie passe-pau bouchi. 14. — Pou que l'peinne de l'avenue de l'estation du Nord on souche pas d'jalouse quand s'fic souit avé s'grand Flamand. 15. — Pou qu' mes bellès sieurs, Odile et Elise n'invoyent ni leupieur à l'place de no Losse que nos invoiions toutes les smanes. 16. — Jules, n'avez ni peu du b..., que vos avez pris Louise. 17. — Eh ! courdani c'est despus que l'pètte brunette... (incompris). 18. — Pou que l'toupie en fasse pus des rendez-vous su l'place de l'ancien fossé. 19. — Eh li l' Mathilde, J... vos u-ti d'ne vo diplome pou vos smelles de galoches comme vos avez ieu au faubourg de Nanur pou vo papi. 20. — Oh ! là là, Arthur, qu'elle est gentille celle qui l'a charmé dans la rue de Nanur, mais gare ! tu as un rival. 21. — El pètit blanc est d'jaloux pacoqué les d'jounes manogues de l'ville ont pourté des boules à Georgina. 22. — Joseph prouve un abonnement pour Gosselies, cela vos coûtera moins cher que le prix en voyage que vous faites chaque semaine. 23. — Irma, que vous êtes bonne naïve et peu difficile de n'être pas jalouse à votre chéri qui vous préfère celle de Gosselies.

Lillois : 24. — Survien-toi toujours L..., de la promenade derrière la Dodaine.

## AU BON MARCHÉ

LAMB! SCHIFFELERS - PLISNIER

ANCIENNE MAISON PLISNIER-PONCELET

Grand'Place, 17, Nivelles

CONFECTIONS POUR HOMMES  
ET ENFANTS

Nouveautés pour Robes, Métrinos, Tolles, Etc, Etc.

DEUIL COMPLET EN 40 HEURES

MAISON DE CONFIANCE. — PRIX FIXE

Audjour'd'hu Dimanche,  
on djouera

enne grosse tiessè de pourcha

à Jean-Baptiste DELHOVE.

rue Ste Anne.

Waie mes effants, si vos l'aviz counneu comme mi à vingt ans, vos n'ariz ni vos impèchi d'iesse estoumaqui de l'vir d'ainsi apotad'gée. Elle astoût si fraiche, si rouselante, si djolie que djè l'arobis maind'gi des ys quand djè l'viouts d'aller au martchi avé ses légumes. Djè n'vos l'cache ni, mais dj'in stoûs ff sot mais malheureusement dj'avots djà m'Trinette. Pa in bia djoû, elle sè marie. Elle n'astoût ni mau teheude : s'n'homme astoût in grand gaiard bi membré, type de marchau. Bref c'astoût in brave homme.

I travaioût au grand atelier : l partoit tout timpe au matin pou rwèni bi tard au nûte. C'est putette ça qu'a sté l'cause de s'malheur.

Djè roûbliôs de dire qu'elle avoût in pitit boutique et que, r'nommée pou s'proprété, elle vindout ni pus ni moins qu'elle n'è voloût. Mais ça n'a ni fait long feu :

Pendant que s'n'homme travaioût, elle a fait des mauvaichès counnances, elle s'a mis à l'bwèsson. Avé l'alcool, l'allure a coummenché à fer faute éyé l'pratique a bi rade ieu fait d'd'aller l'ertrouver : Despès adon l'mainnatche, qui stoût si bia, est dévnu in infèr.

Pau d'temps après, on li rappourtoût s'n'homme tué. Il avoût sté pris pau grand volant éyé applaqui au mur comme in mouchon.

Les mauvaichès langues ont dit qui s'avoté tué ; elles n'ont put-ette ni ieu tout !

Testous nos avinnet des larmes dins les ys, tans dis què dins l'culot, les gamins, de bounne humeur tchantinnet :

N'allez plus chez l'marchand d'vui

Qui fait coin .... coin .... coin.

ATELIER SPÉCIAL D'HORLOGERIE

**LOUIS PATERNOTTE**  
GRAND'PLACE, NIVELLES

*Si vous voulez avoir vos Montres, Pendules et Réveils bien réparés, bien réglés et à bon marché, adressez-vous à Louis PATERNOTTE, horloger diplômé, ancien élève de l'école d'Horlogerie de Bruxelles*

DÉBIT DE VIANDE DE MOUTON

**ALFRED LOUSSE**

Rue de Mons, 54, NIVELLES

PRIX-COURANT

Ragoût . . . . . 1,10 le k  
Epaule . . . . . 1,40  
Côtelettes 2<sup>mes</sup> . . . 1,50  
Côtelettes 1<sup>res</sup> et filet 1,70  
Gigot . . . . . 1,70

**E. VASSE**

BOULANGER

4. RUE DE BRUXELLES, 4  
NIVELLES

Spécialité de beurre frais  
de la Campine

PAIN, FARINE, SON & MAIS  
DE TOUTE PREMIÈRE QUALITÉ

**PATERNOTTE**

COIFFEUR

GRAND'PLACE, NIVELLES

Expositions et Concours :

Décorations :- Diplôme d'Honneur  
et Médailles d'Or

Location de Perruques pour Bals & Soirées  
Location et Vente  
de Perruques, Barbes Favoris, Grognaards  
et Moustaches pour Théâtre

Coupe de Cheveux, Barbes et Coiffures

Postiches en tous genres

LA MAISON SE CHARGE DE GRIMER  
TRAVAIL SOIGNÉ - PRIX MODÉRÉS

Rubans  
Soieries, Velours  
Tulles  
Dentelles  
Blondes et Crêpes  
Formes en  
Tulle et Linon  
Chapeaux  
de Paille et Feutre  
Fleurs & Plumes  
de Paris  
Articles de Jais  
et de fantaisie

MODES

& FLEURS ARTIFICIELLES

Maison de confiance. - Bon marché

**Maria Simon**

RUE DES BOUCHIERS, 3, NIVELLES

SPÉCIALITÉ DE DEUIL

TRAVAIL SOIGNÉ A DES PRIX DÉFIANT TOUTE CONCURRENCE

Toques  
en Fourrures

Teinture & Frisure  
des Plumes

Fabrique de  
Fleurs, Bouquets  
(Fêtes et Noces)

Gorbes  
Corbeilles  
et Couronnes  
Mortuaires

**L. Saintes**

dit « du Berdgi »

informe sa nombreuse clientèle  
qu'il continue comme par le  
passé son

COMMERCE DE LEVURE

Rue du Béguinage, 6, Nivelles

AUX ARMES DE NIVELLES

**V<sup>ve</sup> L. Crispin**

RUE DE BRUXELLES, 7

TABACS ET CIGARES

Spécialité de Cigarettes. - Grand  
choix de Pipes, Porte-Ci-  
gares, Porte-Cigarettes et acces-  
soires pour fumeurs.

Spécialité de la Maison :  
Cigares *Santora* à 5 c.  
et Cigares *Margarita* à 10 cent.  
Rolles de toute première qualité

A LOUER

Magnifique ATELIER

BOULEVARD DE LA DODAINÉ

A NIVELLES

avec environ 15 bonnes machines à  
bois pouvant servir à la menuiserie  
et à la fabrication des formes pour  
chaussures et galochés.

S'adresser pour renseignements chez  
M. Aimé LATINIES, fabricant de  
formes à Genappe.

PARAPLUIES !!

LES PLUS SOLIDES

LES MOINS CHERS

SE TROUVENT CHEZ

**J. Andrieux**

RUE DES BRASSEURS, 25, NIVELLES

Réparations en 5 minutes

**DURILLONS**

M<sup>me</sup> VANDERMEULEN

10, RUE NEUVE A NIVELLES

se charge de faire disparaître  
complètement les cors-aux-pieds  
et durillons  
sans aucune douleur.

Se rend à domicile. -

- Prix modérés.

**DOUBLES**

A partir du 31 OCTOBRE,  
on recommencera à faire des  
DOUBLES au

Café des Canonnières

EXPOSITION

Mise en vente d'un  
magnifique choix

ARTICLES

FOURRURES

A LA  
CHAPELLERIE  
DE LUXE

Rue de Bruxelles, 1

Près du Palais de Justice

FARO, LAMBIC, MUNICH,  
BOCK, VINS, LIQUEURS

Café de la .

. Concorde

PRÈS DU PALAIS DE JUSTICE

×× BILLARD TOULET ××

**GUÉRISON DES MALADIES**

de la Gorge, des Bronches et des Poumons

PAR LES CAPSULES BALSAMIQUES TORDEUR

**INFLUENZA**

**ASTHME**

**BRONCHITE**

**PHTISIE**

Dépôt à Nivelles : A. TOUSSAINT

IMPRIMERIE & LITHOGRAPHIE

**Fernand Jaquet**

NIVELLES, RUE DES CANONNIERS, 10, NIVELLES

Cartes de Visite avec étrennes

DEPUIS 1,25 ET 1,50 AVEC ETUIS

LETTRES MORTUAIRES DEPUIS 4 FRANCS LE CENT

GRANDE

ANCIENNE MAISON DUPUIS

**CHARCUTERIE**

GROS & DÉTAIL

GRAND'PLACE 13, NIVELLES

**MODERNE**

On trouvera toujours à la Grande Charcuterie Moderne des  
marchandises de première qualité, telles que : Lard frais et fumé,  
Boudins de Liège et Français, Boudins blancs et noirs.

Saucissons de Paris, de Westphalie, de Gotha, de Salmis, de  
Boulogne, de Lyon, de Foie, de Jambon, Cervelas, Pâtés de  
volaille, de lièvre, de gibier et de foie, Veau truffé d'Italie, Hure  
de sanglier, Pâté de foie, Langue fumée, Saindoux.

Choucroute et Saucissons de Francfort et de Hollande, Bœuf  
fumé, Andouillettes, Filet d'Anvers, Tête de veau à la vinaigrette  
et en tortue, Galantine truffée, Mortadelle, Tête pressée.

Croquettes de volaille, Langue de mouton à la gelée, Crêpinet-  
tes, Pieds de porcs truffés et panés, Jambonneaux de Reims et  
de Paris, Aspics en tous genres.

Viande de Porc fraîche tous les jours. Œufs frais. Pistolets au Jambon.